



■ SPÉCIALEMENT POUR LE CANADA ATLANTIQUE!

L'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA) est une agence fédérale de développement dont le but est d'accorder de l'aide aux entrepreneurs de la région de l'Atlantique.

L'APECA a pour mandat de soutenir et d'encourager la croissance économique du Canada atlantique en collaboration avec les petites et moyennes entreprises. L'APECA s'associe avec les Canadiens de la région de l'Atlantique en vue d'améliorer les revenus gagnés et les possibilités d'emploi. L'APECA fournit des conseils personnalisés en matière de commerce ainsi que de l'aide financière aux entrepreneurs qui ont des idées innovatrices et qui cherchent à accroître la compétitivité, à augmenter les ventes, à lancer de nouveaux produits ou à mettre sur pied de nouvelles entreprises. En outre, l'APECA administre les programmes fédéraux de développement régional et joue un rôle important en ce qui a trait aux aspects de la politique économique fédérale qui ont une incidence sur la région.

■ LE PROGRAMME ACTION: Simple, direct et efficace

L'APECA répond aux besoins du milieu des affaires en fournissant une aide financière aux projets d'investissement en capital, ainsi que des conseils et des compétences. Grâce au programme Action, les entreprises des secteurs admissibles peuvent obtenir une aide financière dans le but de procéder à des études de faisabilité et de marché, de concevoir de nouveaux produits ou d'élaborer de nouvelles technologies, de procéder à un investissement en capital, de mettre en application un plan de marketing et de soumissionner les marchés publics d'approvisionnement en vue de les acquérir.

Les secteurs admissibles comprennent :

- l'aquaculture
- l'industrie des services aux entreprises (y compris les services aux secteurs primaires)
- les établissements commerciaux de recherche-développement
- les industries de fabrication et de transformation
- l'industrie minière
- le tourisme

Les projets qui pourraient représenter un investissement stratégique en matière de développement économique pour la région de l'Atlantique peuvent aussi être admissibles. Les commerces de détail et de gros, l'immobilier, les services gouvernementaux et les services personnels et sociaux figurent parmi les secteurs exclus. Pour une description plus complète des secteurs admissibles, veuillez communiquer avec le bureau de l'APECA le plus proche.

■ DEUX TYPES DE REQUÉRANTS SONT ADMISSIBLES À L'AIDE :

- Les affaires commerciales constituées à titre particulier, en société, en coopérative, en corporation, ou leurs représentants légaux. (Sont exclues : tous les gouvernements, les municipalités ou agences de celles-ci.)
- Les affaires non commerciales, soit les entités à but non lucratif, y compris celles qui sont contrôlées par un gouvernement, une association de développement économique, un institut ou une université.

■ CARACTÉRISTIQUES DU PROGRAMME ACTION

Conçu spécialement pour donner aux provinces de l'Atlantique de meilleurs outils pour accroître la richesse et les possibilités de développement, le Programme Action est souple et il répond aux besoins de la région :

- Les agents d'affaires de l'APECA vous offrent un service personnalisé pour vous aider à réaliser vos projets viables;
- Les propositions sont évaluées et approuvées dans la région de l'Atlantique;
- une large gamme de secteurs commerciaux et d'activités sont admissibles;
- on peut vous verser des paiements proportionnels pour alléger votre fardeau financier jusqu'à ce que votre entreprise soit opérationnelle;
- on a simplifié le processus de documentation et d'évaluation des requêtes afin d'en réduire la paperasse et de voir à répondre rapidement à la plupart des projets.

■ VOICI COMMENT FONCTIONNE LE PROGRAMME ACTION :

Le programme Action est constitué de six domaines d'aide adaptés aux besoins particuliers du Canada atlantique.

1. Innovation

La mise en application d'idées nouvelles est notre priorité ultime. L'APECA peut accorder une contribution pouvant représenter jusqu'à 60 % des coûts admissibles des activités visant à améliorer le niveau de la technologie utilisée dans la région, à accroître la productivité ou à mettre au point des produits nouveaux ou améliorés.

2. Études commerciales

Les analyses et les études exhaustives sont la clé du succès. Vous pouvez obtenir de l'aide en vertu du programme Action pour couvrir une partie des coûts associés à l'embauche d'experts-conseils pour examiner des idées ou améliorer la qualité de la gestion. Jusqu'à 75 % des coûts admissibles des études ayant pour but d'accroître la viabilité d'une installation, d'élaborer un plan de commercialisation ou d'appuyer un

Atlantic
Canada
Opportunities
Agency

ACTION
PROGRAM



Atlantic Canada
Opportunities
Agency

Agence de
promotion économique
du Canada atlantique

Canada

Canada



Agence de
promotion économique
du Canada atlantique
Atlantic Canada
Opportunities
Agency

contribute up to 60 percent of the eligible costs of projects to advance
Puis, une aide financière peut être accordée aux projets d'investissement en capital.

1. Innovation

L'APECA peut accorder une contribution pouvant représenter jusqu'à 60 % des coûts admissibles des activités visant à améliorer le niveau de la technologie utilisée dans la région, à accroître la productivité ou à mettre au point des produits nouveaux ou améliorés.

2. Études commerciales

Les analyses et les études exhaustives sont la clé du succès. Vous pouvez obtenir de l'aide en vertu du programme Action pour couvrir une partie des coûts associés à l'embauche d'experts-conseils pour examiner des idées ou améliorer la qualité de la gestion. Jusqu'à 75 % des coûts admissibles des études ayant pour but d'accroître la viabilité d'une installation, d'élaborer un plan de commercialisation ou d'appuyer un

3. Études de faisabilité

Les études de faisabilité sont essentielles pour évaluer la viabilité d'un projet. L'APECA peut accorder une contribution pouvant représenter jusqu'à 60 % des coûts admissibles des études de faisabilité visant à évaluer la viabilité d'un projet, à identifier les risques et à élaborer un plan de gestion.

4. Études de marché

Les études de marché sont essentielles pour évaluer la demande pour un produit ou un service. L'APECA peut accorder une contribution pouvant représenter jusqu'à 60 % des coûts admissibles des études de marché visant à évaluer la demande pour un produit ou un service.

5. Études de technologie

Les études de technologie sont essentielles pour évaluer la faisabilité d'un projet technologique. L'APECA peut accorder une contribution pouvant représenter jusqu'à 60 % des coûts admissibles des études de technologie visant à évaluer la faisabilité d'un projet technologique.

6. Études de gestion

Les études de gestion sont essentielles pour évaluer la viabilité d'un projet. L'APECA peut accorder une contribution pouvant représenter jusqu'à 60 % des coûts admissibles des études de gestion visant à évaluer la viabilité d'un projet.

7. Études de marketing

Les études de marketing sont essentielles pour évaluer la viabilité d'un projet. L'APECA peut accorder une contribution pouvant représenter jusqu'à 60 % des coûts admissibles des études de marketing visant à évaluer la viabilité d'un projet.

8. Études de distribution

Les études de distribution sont essentielles pour évaluer la viabilité d'un projet. L'APECA peut accorder une contribution pouvant représenter jusqu'à 60 % des coûts admissibles des études de distribution visant à évaluer la viabilité d'un projet.

9. Études de financement

Les études de financement sont essentielles pour évaluer la viabilité d'un projet. L'APECA peut accorder une contribution pouvant représenter jusqu'à 60 % des coûts admissibles des études de financement visant à évaluer la viabilité d'un projet.

10. Études de gestion des ressources humaines

Les études de gestion des ressources humaines sont essentielles pour évaluer la viabilité d'un projet. L'APECA peut accorder une contribution pouvant représenter jusqu'à 60 % des coûts admissibles des études de gestion des ressources humaines visant à évaluer la viabilité d'un projet.

11. Études de gestion des finances

Les études de gestion des finances sont essentielles pour évaluer la viabilité d'un projet. L'APECA peut accorder une contribution pouvant représenter jusqu'à 60 % des coûts admissibles des études de gestion des finances visant à évaluer la viabilité d'un projet.

12. Études de gestion des opérations

Les études de gestion des opérations sont essentielles pour évaluer la viabilité d'un projet. L'APECA peut accorder une contribution pouvant représenter jusqu'à 60 % des coûts admissibles des études de gestion des opérations visant à évaluer la viabilité d'un projet.

13. Études de gestion des relations publiques

Les études de gestion des relations publiques sont essentielles pour évaluer la viabilité d'un projet. L'APECA peut accorder une contribution pouvant représenter jusqu'à 60 % des coûts admissibles des études de gestion des relations publiques visant à évaluer la viabilité d'un projet.

14. Études de gestion des affaires juridiques

Les études de gestion des affaires juridiques sont essentielles pour évaluer la viabilité d'un projet. L'APECA peut accorder une contribution pouvant représenter jusqu'à 60 % des coûts admissibles des études de gestion des affaires juridiques visant à évaluer la viabilité d'un projet.

15. Études de gestion des affaires fiscales

Les études de gestion des affaires fiscales sont essentielles pour évaluer la viabilité d'un projet. L'APECA peut accorder une contribution pouvant représenter jusqu'à 60 % des coûts admissibles des études de gestion des affaires fiscales visant à évaluer la viabilité d'un projet.

advice and expertise. Through the Action Program, businesses
respect to providing financing of capital investment as well as

respect to providing financing of capital investment as well as

respect to providing financing of capital investment as well as

respect to providing financing of capital investment as well as

respect to providing financing of capital investment as well as

respect to providing financing of capital investment as well as

respect to providing financing of capital investment as well as

respect to providing financing of capital investment as well as

respect to providing financing of capital investment as well as

respect to providing financing of capital investment as well as

respect to providing financing of capital investment as well as

respect to providing financing of capital investment as well as

respect to providing financing of capital investment as well as

respect to providing financing of capital investment as well as

respect to providing financing of capital investment as well as

respect to providing financing of capital investment as well as

respect to providing financing of capital investment as well as

respect to providing financing of capital investment as well as

respect to providing financing of capital investment as well as

respect to providing financing of capital investment as well as

respect to providing financing of capital investment as well as

respect to providing financing of capital investment as well as

respect to providing financing of capital investment as well as

respect to providing financing of capital investment as well as

respect to providing financing of capital investment as well as

respect to providing financing of capital investment as well as

respect to providing financing of capital investment as well as

the level of technology in use in the region, improve productivity or develop new or improved products.

2. Business Studies

Thorough analysis and study are the keys to success. The Action Program may assist in the costs of engaging consultants involved in investigating ideas and in improving the quality of management. Studies that seek to improve the viability of an operation, establish a marketing plan or support an innovation project may receive up to 75 percent of eligible costs. Business plans/feasibility studies in support of establishment, modernization or expansion projects may receive up to 50 percent of eligible costs.

3. Capital Investment

A) Contribution—For projects up to \$200,000 in eligible costs, depending on evaluation of viability and economic benefit, up to 50 percent of capital costs may be available for new facility establishment. Up to 30 percent of capital costs may be available for expansion or modernization of existing facilities, including replacement or relocation. For projects between \$200,000 and \$10-million in eligible costs, up to 25 percent of eligible costs to a maximum of \$500,000 may be available. This assistance does not apply to mergers, acquisitions or refinancing.

B) Loan Insurance—When you can't get adequate funding from a financial institution for your project with eligible costs up to \$20-million, the ACOA Action Program may provide loan insurance for 85 percent of eligible loans for new capital investments to help you get started. Applicants are not eligible for loan insurance unless the loan is at least \$100,000. Loan insurance is not available for mergers, acquisitions or refinancing.

C) Contribution toward Interest Costs—Projects up to \$20-million in eligible costs may qualify for contributions toward interest costs. The ACOA Action Program may actually reduce the interest rate on your new business term loans by as much as 6 percentage points for a period of up to seven years.

4. Supplier Development

To enhance the ability of Atlantic Canadian suppliers to successfully compete for or obtain public procurement contracts or sub-contracts, ACOA may contribute up to 75 percent of eligible costs associated with bid preparation and up to 50 percent of the eligible costs related to all other activities such as pre-production costs, specialized training, certification, licensing, etc. A \$250,000 ceiling on contributions is in place.

5. Marketing Development

This program element is designed to assist regional entrepreneurs to take advantage of trade opportunities through effective marketing

development. ACOA may provide marketing support in the form of hiring qualified personnel to implement a marketing plan for a period of up to three years. Assistance may also be provided for such items as design, development of new and improved packaging and promotional material. The contribution shall not exceed 50 percent of the eligible costs of the project, except for the cost (salaries) of hiring qualified personnel for the implementation of a marketing plan for which the contribution shall not exceed 75 percent during the first year, 50 percent during the second year and 25 percent during the third year.

6. Business Support

For non-commercial projects up to \$10-million in eligible costs, assistance may be provided for up to 50 percent of the eligible costs to a maximum of \$500,000. To qualify, these projects must provide a proven service to business in areas such as entrepreneurship, marketing, training or technology transfer.

■ REPAYABLE CONTRIBUTION POLICY:

Action Program contributions are subject to a federal government policy on repayability. This policy is based on the premise that the Government of Canada should be refunded if it contributes towards the costs of a project which turns out to be financially successful.

Exemptions include:

- Contributions to non-commercial operations which will not generate sufficient revenues to repay;
- Direct contributions of less than \$100,000 to commercial projects;
- Contributions towards interest costs (interest buydown).

■ ALL YOU NEED IS...

Three conditions must be fulfilled for eligible projects to be considered for Action Program assistance. Commercial Viability—Your idea has to make good business sense. There must be a reasonable likelihood that it will succeed in its marketplace.

Economic Benefits—Your idea has to be good for the region. It must result in some form of demonstrable economic benefit for Atlantic Canada. Priority will be given to projects which cater to new markets or supply demands currently served from outside Atlantic Canada.

Assistance is Required—Your idea must be one that could not proceed without Action Program assistance.

If you are a non-commercial operation, your project is judged on its ability to assist local entrepreneurs or contribute to the technological advancement of the region.

■ HOW DO I TAKE ACTION?... 1,2,3

1. Have a good idea.
2. Contact your nearest ACOA Account manager who will also personally guide you to business information ideas and other sources of assistance to get you started. ACOA is the one agency to help you get into Action!
3. Fill out an Action Program application form in as much detail as possible and return it to the ACOA office in the province where your project would be located, making sure that all the relevant documentation is attached.

et la création de documents de promotion. La contribution ne peut excéder 50 % des frais admissibles du projet, sauf pour ce qui est de l'embauche (salaires) de personnel spécialisé pour la mise en œuvre d'un plan de mise en marché; à cet égard, la contribution ne peut excéder 75 % au cours de la première année, 50 % la deuxième année et 25 % la troisième année.

6. Services d'appui aux entreprises

Les activités non commerciales dont les coûts admissibles n'excèdent pas 10 000 000 \$ peuvent donner droit à une aide équivalant à 50 % de ces coûts, jusqu'à concurrence de 500 000 \$. Pour obtenir ce type d'aide, les projets doivent avoir pour but de fournir aux entreprises un service dont l'utilité a été prouvée, dans des domaines comme l'entrepreneuriat, le marketing, la formation ou le transfert de technologie.

■ LIGNE DE CONDUITE EN MATIÈRE DE REMBOURSEMENT

Les contributions accordées dans le cadre du programme Action sont assujetties à une ligne de conduite du gouvernement fédéral visant le remboursement. Cette ligne de conduite part du principe que le gouvernement du Canada doit être remboursé s'il contribue à un investissement qui devient profitable.

Les contributions qui ne sont exemptes comprennent notamment les suivantes:

- Contributions accordées à des exploitations non commerciales dont les revenus permettent pas de rembourser.
- Contributions directes de moins de 100 000 \$ accordées à des exploitations commerciales.
- Contributions applicables aux frais d'intérêt.

■ A VOUS DE JOUER...

Les projets admissibles à une aide en vertu du programme Action doivent se conformer à trois exigences.

Viabilité commerciale—Votre idée doit correspondre au bon sens des affaires, et ses chances de percer le marché doivent être vraisemblables.

Avantages économiques—Votre idée doit être bénéfique pour la région et de nature à stimuler l'économie du Canada atlantique. On accordera la priorité aux projets qui s'adressent à de nouveaux marchés ou à une demande satisfaite de l'extérieur des provinces de l'Atlantique à l'heure actuelle.

L'aide est justifiée—Votre idée doit être irréalisable sans l'aide du programme Action.

Si votre entreprise est à but non lucratif, on jugera votre projet selon sa capacité d'aider les entrepreneurs locaux ou de contribuer au progrès technologique de la région.

■ 1,2,3... ACTION

1. Ayez une bonne idée.
2. Communiquez avec l'agent d'affaires de l'APECA le plus proche; il saura vous diriger personnellement vers des renseignements d'affaires, des idées et d'autres sources d'aide en vue de vous aider à démarrer. L'APECA est l'organisme tout indiqué pour vous aider à passer à l'action!
3. Remplissez une demande en incluant autant de détails que possible, puis remettez-la au bureau de l'APECA dans la province où se situe votre entreprise. Ne manquez pas d'y annexer toute documentation pertinente.

■ FOR MORE INFORMATION:

If you want to learn more about the ACOA Action Program, please contact your nearest office of the Atlantic Canada Opportunities Agency.

ACOA HEAD OFFICE:

Blue Cross Centre
644 Main Street
Moncton, NB E1C 9J8
1-800-561-7862 (Toll Free)
(506) 851-2271 (General)
(506) 851-7403 (Télécopieur)

ACOA REGIONAL OFFICES:

New Brunswick
570 Queen Street
Fredericton, NB E3B 5A6
1-800-561-4030 (Toll Free)
(506) 452-3184 (General)
(506) 452-3285 (Fax)

Newfoundland
Atlantic Place, Suite 801
215 Water Street
St. John's, Nfld. A1C 5M5
1-800-565-5767 (Toll Free)
(709) 772-2751 (General)
(709) 772-2712 (Fax)

Nova Scotia
Central Trust Tower
Suite 600
1801 Hollis Street
Halifax, NS B3J 3C8
1-800-565-1228 (Toll Free)
(902) 426-8361 (General)
(902) 426-2054 (Fax)

Enterprise Cape Breton
15 Dorchester Street
4th Floor, Commerce Tower
Sydney, NS B1P 6K7
1-800-565-9460 (Toll Free)
(902) 564-3614 (General)
(902) 564-3825 (Fax)

Prince Edward Island
3rd Floor
75 Fitzroy Street
Charlottetown, PEI C1A 1R6
1-800-565-0228 (Toll Free)
(902) 564-3614 (General)
(902) 566-7098 (Fax)

■ RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES:

Si vous désirez en savoir davantage sur le programme Action, veuillez communiquer avec le bureau de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique le plus près de chez-vous.

SIÈGE SOCIAL DE L'APECA

Centre de la Croix Bleue
644, rue Main
Moncton (N.-B.) E1C 9J8
1-800-561-7862 (sans frais)
(506) 851-2271 (général)
(506) 851-7403 (télécopieur)

BUREAUX RÉGIONAUX DE L'APECA

Nouveau-Brunswick
570, rue Queen
Fredericton (N.-B.) E3B 5A6
1-800-561-4030 (sans frais)
(506) 452-3184 (général)
(506) 452-3285 (télécopieur)

Terre-Neuve

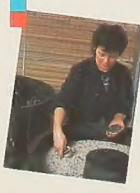
Pièce 801, Atlantic Place
215, rue Water
St. John's (T.-N.) A1C 5M5
1-800-565-5767 (sans frais)
(709) 772-2751 (général)
(709) 772-2712 (télécopieur)

Nouvelle-Écosse

Pièce 600
Central Trust Tower
1801, rue Hollis
Halifax (N.-É.) B3J 3C8
1-800-565-1228 (sans frais)
(902) 426-8361 (général)
(902) 426-2054 (télécopieur)

Enterprise Cap-Breton
15, rue Dorchester
4^e étage, Commerce Tower
Sydney (N.-É.) B1P 6K7
1-800-565-9460 (sans frais)
(902) 564-3614 (général)
(902) 564-3825 (télécopieur)

Île-du-Prince-Édouard
75, rue Fitzroy
3^e étage
Charlottetown (I.-P.-É.) C1A 1R6
1-800-565-0228 (sans frais)
(902) 566-7492 (général)
(902) 566-7098 (télécopieur)



projet d'innovation peuvent être couverts. Jusqu'à 50 % des coûts admissibles des études de faisabilité et des plans d'entreprise servant à appuyer des travaux de mise sur pied, de modernisation ou d'agrandissement peuvent être couverts.

3. Investissement en capital

A) Contribution—Dans le cas des projets dont les coûts en capital ne dépassent pas 200 000 \$, selon l'évaluation de la viabilité et des retombées économiques, la mise sur pied d'un nouvel établissement pourrait donner droit à une contribution couvrant jusqu'à 50 % des coûts en capital. La contribution peut représenter jusqu'à 30 % des coûts en capital pour l'agrandissement ou la modernisation d'installations, y compris le remplacement ou le déménagement. Dans le cas des projets dont les coûts en capital de 200 000 \$ à 10 000 000 \$, la contribution peut atteindre 25 % des coûts admissibles jusqu'à concurrence de 500 000 \$. Les projets de fusion, d'acquisition et de refinancement sont exclus.

B) Assurance-prêt—Lorsque vous ne pouvez obtenir suffisamment d'argent auprès d'une institution financière pour réaliser un projet dont les coûts admissibles ne dépassent pas 20 000 000 \$, vous pouvez obtenir en vertu du programme Action une assurance-prêt couvrant 85 % du prêt admissible pour les nouveaux investissements en capital qui vous aideront à entreprendre vos activités. L'assurance-prêt s'applique aux prêts de 100 000 \$ et plus. Les projets de fusion, d'acquisition ou de refinancement ne sont pas admissibles.

C) Contributions applicables aux frais d'intérêt—Les projets dont les coûts admissibles ne dépassent pas 20 000 000 \$ peuvent bénéficier de contributions applicables aux frais d'intérêt. Le programme Action peut en fait vous permettre de réduire d'au plus 6 points de pourcentage le taux d'intérêt applicable aux nouveaux prêts commerciaux à terme pour une durée maximale de sept ans.

4. Promotion des fournisseurs

Afin d'améliorer la compétitivité des fournisseurs du Canada atlantique et leur permettre de présenter des soumissions d'obtenir des marchés publics d'approvisionnement, l'APECA peut contribuer jusqu'à 75 % des coûts admissibles associés à la préparation des soumissions et jusqu'à 50 % des coûts admissibles associés à toutes les autres activités, comme la préproduction, la formation spécialisée, l'accréditation, l'obtention de permis, etc. Un plafond des contributions a été fixé à 250 000 \$.

5. Marketing

Cette composante vise à aider les entrepreneurs de la région à profiter des possibilités commerciales grâce à une mise en marché efficace. L'aide consiste au titre du marketing peut servir à l'embauche de personnel spécialisé en vue de mettre en œuvre un plan de mise en marché pour une période pouvant aller jusqu'à trois ans. Une aide peut aussi être accordée pour des activités comme l'amélioration ou la conception de nouveaux emballages